

DIN EN 12493/A2



ICS 23.020.35

Entwurf

Einsprüche bis 2017-01-25
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 12493:2014-09

**Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile –
Geschweißte Druckbehälter aus Stahl für Straßentankwagen für
Flüssiggas (LPG) –
Auslegung und Herstellung;
Deutsche und Englische Fassung EN 12493:2013+A1:2014/prA2:2016**

LPG equipment and accessories –
Welded steel pressure vessels for LPG road tankers –
Design and manufacture;
German and English version EN 12493:2013+A1:2014/prA2:2016

Équipements pour GPL et leurs accessoires –
Réservoirs sous pression en acier soudés des camions-citernes pour GPL –
Conception et construction;
Version allemande et anglaise EN 12493:2013+A1:2014/prA2:2016

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2016-11-25 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an ndg@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG), 10772 Berlin, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 18 Seiten

DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12493:2013+A1:2014/prA2:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 286 „Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NSAI (Irland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 016-00-06 AA „Flüssiggas-Geräte und Ausrüstung; Spiegelausschuss zu CEN/TC 286“ im DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung der EN 12493/prA2 beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm- Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile — Geschweißte Druckbehälter aus Stahl für Straßentankwagen für Flüssiggas (LPG) — Auslegung und Herstellung

Équipements pour GPL et leurs accessoires — Réservoirs sous pression en acier soudés des camions-citernes pour GPL — Conception et construction

LPG equipment and accessories — Welded steel pressure vessels for LPG road tankers — Design and manufacture

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.8f

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Änderung der Einleitung.....	4
2 Änderung des Anwendungsbereichs.....	4
3 Änderungen der Normativen Verweisungen.....	4
3.1 Ersetzen von EN 287-1.....	4
3.2 Ersetzen von EN 444	4
3.3 Ersetzen von EN 462-1.....	5
4 Änderung zu 5.2, Mindestdicke	5
5 Änderung zu 5.3, Schwallbleche.....	5
6 Änderung zu 5.4, Verstärkungsbleche.....	5
7 Änderung zu 5.5, Beanspruchungen durch Bewegungen	5
8 Änderung zu 8.6.5, Qualifizierung von Schweißern und Bedienern von Schweißmaschinen	6
9 Änderung zu 8.9.2, Reparatur von Oberflächenunregelmäßigkeiten im Grundwerkstoff	6
10 Änderung zu 8.9.3, Reparatur von Schweißunregelmäßigkeiten	6
11 Änderungen zu 10.4.1, Durchstrahlungsprüfungen	6
11.1 Ersetzen von EN 444 durch EN ISO 5579.....	6
11.2 Ersetzen von EN 462-1 durch EN ISO 19232-1.....	6
12 Änderungen zu 10.8, Begrenzung der Spannungen und Sicherheitsvorkehrungen bei der Druckprüfung.....	6
12.1 Änderung des Titels.....	6
12.2 Löschung des 1. Absatzes.....	6
13 Änderung zu 13.2, Vom Hersteller zu erstellende Aufzeichnungen	7
14 Änderungen zu Anhang D.1, Auslegungsspannungen.....	7
15 Änderung zu D.2, Auslegungsdruck.....	7
16 Änderung zu D.3.1, Berechnung des zylindrischen Mantels.....	7
17 Änderung zu D.3.2.1, Mindestdicken.....	8
18 Änderung zu D.4, Verstärkung der Stützen.....	8
19 Löschen von Anhang L (informativ), Umweltcheckliste.....	8
20 Änderung des endgültigen Literaturverzeichnisses.....	8

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 12493:2013+A1:2014/prA2:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 286 „Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NSAI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt hat.

1 Änderung der Einleitung

Der zweite Absatz wird durch den folgenden Text ersetzt:

„Der Schutz der Umwelt ist ein politisches Schlüsselthema in Europa und auch andernorts; behandelt wird es für Normen des CEN/TC 286 in CEN/TS 16765 [6]. Die Technische Spezifikation sollte im Zusammenhang mit dieser Europäischen Norm gelesen werden. CEN/TS 16765 enthält Leitsätze zu Umweltschutzaspekten, die im Hinblick auf für die LPG-Industrie hergestellte Einrichtungen und Zubehör zu berücksichtigen sind. Die folgenden Punkte werden dabei behandelt:

- a) Konstruktion;
- b) Herstellung;
- c) Verpackung;
- d) Einsatz und Betrieb;
- e) Entsorgung.“

2 Änderung des Anwendungsbereichs

Nach ANMERKUNG 3 fügen Sie die folgende neue ANMERKUNG 4 hinzu:

„ANMERKUNG 4 Diese Europäische Norm gilt nur für LPG, andere Flüssiggase werden jedoch von EN 14025 abgedeckt.“

3 Änderungen der Normativen Verweisungen

3.1 Ersetzen von EN 287-1

Der gesamte Verweis für EN 287-1 wird gelöscht:

„EN 287-1, Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle“.

Zwischen den Verweisen von EN ISO 9016 und EN ISO 9712 wird der folgende Verweis EN ISO 9606-1 hinzugefügt:

„EN ISO 9606-1, Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle ISO 9606-1)“

3.2 Ersetzen von EN 444

Der gesamte Verweis für EN 444 wird gelöscht:

„EN 444, Zerstörungsfreie Prüfung — Grundlagen für die Durchstrahlungsprüfung metallischen Werkstoffen mit Röntgen- und Gammastrahlen“.

Zwischen den Verweisen von EN ISO 5178 und EN ISO 5817:2007 wird der folgende Verweis EN ISO 5579 hinzugefügt:

„EN ISO 5579, Zerstörungsfreie Prüfung — Durchstrahlungsprüfung von metallischen Werkstoffen mit Film- und Röntgen- oder Gammastrahlen — Grundlagen (ISO 5579)“.